



Laboratoire d'histoire des théories linguistiques

● [Accueil du site](#)

● [Actualités du site](#)

● [SHESL](#)

● [Revue HEL](#)

● [Archives de infobib](#)

UMR 7597/SHESL Info bibliographiques

Rédaction : Elisabeth Lazcano
 Université Paris Diderot,
 UMR 7597 case 7034,
 5 rue Thomas Mann
 75205 Paris cedex 13
 tel : 01 57 27 57 77- fax : 01 57 27 56 43
 email : elisabeth.lazcano@linguist.jussieu.fr

Pour les numéros précédents, cliquer sur "archives de l'infobib", en haut de la page

N° 177 - juin 2009

infobib 177 en pdf



Sommaire

- [Ouvrages reçus au laboratoire](#)
- [Revue reçue au laboratoire](#)
- [Informations sur les parutions récentes](#)
- [revues en ligne](#)

Ouvrages reçus au laboratoire

Boulhol, Pascal, *La connaissance de la langue grecque dans la France médiévale, VIe-XVe s.*, Aix-en-Provence, Publications de l'Université de Provence, 2008, coll.: Textes et documents de la Méditerranée antique et médiévale, 210 p., ISBN 978-2-85399-696-9 prix : 22 euros.

« Graecum est, non legitur » : comment le Moyen Âge français a-t-il désappris une langue encore familière aux lettrés gallo-romains de l'Antiquité tardive ? Les études grecques se nécrosèrent dans la Gaule mérovingienne, malgré l'apport irlandais. De petites renaissances (IXe et XIIe siècles) en longues rechutes, et malgré une fascination constante qui produisit une pseudo-lexicologie grecque, l'hellénisme ne fleurit durablement qu'à l'abbaye royale de Saint-Denis, et à des

fins « politiques ». Faute d'instruments adéquats, on redécouvrit Aristote par l'arabe ; la création de l'Université, où le latin régnait, ne changea rien. L'hellénisme de propagande des Ordres Mendiants opéra surtout en Orient, et les cours dispensés au Studium d'Avignon rayonnèrent peu. Il fallut attendre la diaspora grecque (après 1453) pour que la France, à la remorque de l'Italie, s'éveille lentement à l'humanisme hellénisant et crée enfin, sous François 1^{er}, un enseignement public de la langue d'Homère. À travers l'histoire d'un oubli général, mais aussi relatif, inégal et inavoué, c'est toute l'évolution de la culture médiévale qui s'éclaire

- Introduction
- Chapitre I: L'héritage de l'Antiquité tardive
- Chapitre II: L'oubli du grec dans le monde mérovingien
- Chapitre III: L'époque carolingienne : du retour timide à la floraison du IX^e siècle
- Chapitre IV: Les Xe-XI^e siècles: des temps obscurs ?
- Chapitre V: Le XII^e siècle: épanouissement italien, premières redécouvertes françaises
- Chapitre VI: Le regain post-sugérien de l'hellénisme sandionysien
- Chapitre VII: Le lent progrès du grec au XIII^e siècle
- Chapitre VIII: L'hellénisme des Ordres Mendiants
- Chapitre IX: L'entrée problématique du grec dans l'université médiévale
- Chapitre X: La traduction comme unique voie d'accès (XIII^e-XIV^e siècles)
- Chapitre XI: La parenthèse d'Avignon
- Chapitre XII: L'éveil tardif de l'étude du grec à la fin du XV^e siècle
- Conclusion
- Bibliographie
- Annexe I: Liste des manuscrits grecs de l'abbaye de Saint-Denis
- Annexe II: Documents
- Index des manuscrits
- Index des auteurs, oeuvres et personnages
- Index géo-topographique
- Liste des abréviations utilisées

Reuves reçues au laboratoire

Langage & Société, Marcel Cohen : aux origines de la sociolinguistique, 2009, juin, 128.

- Dossier
- Josiane Boutet et Andrée Tabouret-Keller, Introduction, 5
- Marcel Cohen, Extraits de *Instructions d'enquête linguistique*, 13
- Josiane Boutet, Marcel Cohen, l'enquête et les faits linguistiques, de 1908 à 1928, 31
- Andrée Tabouret-Keller, Une lecture en 2008 de *Pour une sociologie du langage* (1956), 55
- Jean-François Bert, Marcel Cohen et André Georges Haudricourt : un regard singulier sur la linguistique, 77
- Béatrice Fraenkel, Marcel Cohen et l'écriture : autour de la grande invention de l'écriture et son évolution (1958), 99
- Varia
- Estelle Logier, La variation stylistique dans le langage d'adolescents de cité, 119
- Débat
- Françoise Gadet, Lecture critique de l'ouvrage de Didier de Robillard, Perspectives alterlinguistiques, 141

Informations sur les parutions récentes

1. Ouvrages

Anipa, Kormi, *The Grammatical Thought and Linguistic Behaviour of Juan de Valdés*, München, Lincom Europa, 2007, coll.: LINCOM Studies in Romance Linguistics 55 ISBN 978-3-89586-181-9, prix : 72 euros.

At the mention of Spanish Renaissance grammarians or linguistic thinkers, the figure that readily comes to mind is the great Elio Antonio de Nebrija, whilst one of the least recognized is Juan de Valdés, whose only work on language has failed to impress modern scholars and, thus, achieve such a high status. There is a combination of factors that has contributed to this state of affairs. But there also exists a paradox around Valdés's *Diálogo de la lengua*: notwithstanding its unfortunate circumstances, it has been a special favourite of scholars, who frequently use it as an authoritative reference on 16th-century Castilian. Curiously, this paradox has so far gone unnoticed. Moreover, how the *Diálogo* is used constitutes another level of the problem. It can be contended that, from a sociolinguistic standpoint, the way Valdés's work has generally been used impedes, rather than improves, our knowledge of what the objective usage picture of the language must have been at the time. This is because his comments are invariably cited, unquestioned, to confirm, explicitly or implicitly, the status of features in the language that have already been established by traditional scholarship via the narrow medium of literature and other formal written sources. This book has systematically addressed all three levels of this major problem in scholarship concerning the history of Castilian. It first defines the problem (which seems to have hitherto evaded scholars) through critical reviews of some of the influential works on Valdés and on the language, and proceeds to recast the *Diálogo* in a completely new light by classifying its linguistic content from Valdés's viewpoint. Finally, it investigates his linguistic behaviour, which unveils the reality behind his severe sociolinguistic value judgements, and, consequently, challenges the reader to seriously consider the inescapable implications of his pervasive linguistic self-correction for our knowledge of 16th-century Castilian.

Benveniste, Emile, Dossier et notes de Seloua Luste Boulbina. Lecture d'image par Morad Montazami, Paris, Gallimard 2009, coll.: Folioplus philosophie 158, 160 p., ISBN 9782070379699, prix: 5.50 euros.

Extrait de *Problèmes de linguistique générale*

Breitenbach, Sandra, *Missionary Linguistics in East Asia : The Origins of Religious Language in the Shaping of Christianity?*, Frankfurt am Main, Peter Lang, 2008, 221 p., ISBN 978-3-631-50441-3 prix : 36.40 euros.

This book examines the language studies of Western missionaries in China and beyond. The goal of this study is to examine the purpose, methods, context, and influence of missionary language studies. The book reveals new insights into the hitherto less well-known and unstudied origins of language thinking. These publically unknown sources virtually form our «hidden history of language». Some key 17th century and pre-17th century descriptions of language not only pass on our Greco-Latin «grammatical» heritage internationally for about two millennia. They also reveal grammar, speaking, and language as an esoteric knowledge. Our modern life has been formed and influenced through both esoteric and common connotations in language. It is precisely the techniques, allusions, and intentions of language making revealed in rare, coded texts which have influenced our modern identities. These extraordinary and highly controversial interpretations of both language and Christianity reveal that our modern identities have been largely shaped in the absence of public knowledge and discussion. Contents: Linguistic terminology for Christianity in the 17th century - Linguistic terminology in the history of language - Language and religion - Grammatical theory - Language and peace - The mission in China and East Asia - The history and origins of language thinking - Language and politics - Language, connotation and metaphor - New insights into the Greco-Latin grammatical tradition - Dominican, Franciscan and Jesuit missionaries to East Asia - Creating climates of opinion through language.

Goldschmidt, Georges-Arthur, *A l'insu de Babel*, Paris, CNRS Editions, 2009, 174 p., ISBN 978-2-271-06761-6.

« Jamais des régimes politiques meurtriers, tels le nazisme ou le stalinisme, ne s'en prissent, autant aux langues qu'ils tentèrent de régimenter, de violer et d'annexer. Le cauchemar de la novlangue de George Orwell n'a pas par hasard été rêvé au XXe siècle. » Une réflexion sur le langage tel que chacun le parle, une rare leçon de philosophie avec Descartes, Leibniz, Wittgenstein, de littérature en compagnie de Flaubert, Kafka, Thomas Mann, Handke. Un éloge de la traduction, à tous les sens du terme.

Le Guern, Michel, *Beauzée, grammairien philosophe*, Paris, Honoré Champion, 2009, coll.: Les dix-huitièmes siècles, 208 p., ISBN 9782745318657, prix : 45 euros.

Quand Nicolas Beauzée, en 1756, succède à Du Marsais comme grammairien de l'Encyclopédie, il n'est encore qu'un obscur professeur de la toute nouvelle École royale militaire. Quand il meurt, en 1789, il est sans doute le plus illustre des grammairiens français. Son œuvre peut être considérée comme l'apogée de la grammaire générale, dans laquelle il voit une logique naturelle, commune à tous les hommes, et préalable à toutes les langues. Mais, si la grammaire générale est antérieure aux grammaires particulières, on ne peut la reconstituer qu'en passant par l'examen de celles-ci et par l'observation des usages. Au fur et à mesure que se multiplient ses observations, Beauzée modifie sa construction. On peut en suivre l'évolution à partir des articles de l'Encyclopédie, puis dans la Grammaire générale, et enfin dans les trois volumes "Grammaire et littérature" de l'Encyclopédie méthodique, où la grammaire est complétée par des réflexions sur la sémantique et la rhétorique. Encyclopédiste et apologiste de la religion chrétienne, Beauzée est un des meilleurs représentants de ce courant du rationalisme chrétien qu'illustrera l'abbé Grégoire.

Djian, Jean-Michel, ed., *Vincennes : une aventure de la pensée critique*, Paris, Flammarion, 2009, 191 p., ISBN 9782081224377, prix : 45 euros.

Conspuée par le pouvoir politique mais célébrée par les intellectuels du monde entier, " Vincennes " est une légende. Car l'université Paris 8 Vincennes-Saint-Denis, initiée il y a quarante ans par Edgar Faure dans la foulée de 68, a su attirer dans ses murs parmi les plus grands penseurs et artistes contemporains : Alain Badiou, Étienne Balibar, Roland Barthes, François Châtelet, Noam Chomsky, Hélène Cixous, Gilles Deleuze, Jacques Derrida, Dario Fo, Michel Foucault, André Glucksmann, Félix Guattari, Pierre Guyotat, Henri Laborit, Jacques Lacan, Georges Lapassade, Jean-François Lyotard, le mime Marceau, Herbert Marcuse, Jacques Marseille, Henri Meschonnic, André Miquel, Henri Mitterand, Mona Ozouf, Jean-Claude Passeron, Frank Popper, Jacques Rancière, Madeleine Rebérioux, Michel Serres, Tzvetan Todorov, Iannis Xenakis et tant d'autres encore. En réunissant des textes et des documents dont certains sont inédits, Jean-Michel Djian honore l'expérience vincennoise à travers les témoignages de quelques-uns de ceux et celles qui l'ont enfantée ou nourrie : l'écrivaine Hélène Cixous, les géographes Yves Lacoste et Alain Bué, le mathématicien Denis Guedj, les linguistes Pierre Encrevé et Bernard Cerquiglini, l'historien de l'art Pascal Bonafoux, les anglicistes Bernard Cassen et Pierre Dommergues, le psychanalyste Gérard Miller, le poète Philippe Tancelin, la dramaturge Stéphanette Vendeville, le lusophone (et ancien président de la République du Portugal) Mario Soares, le sociologue de l'éducation Rémi Hess, l'historien journaliste Jacques Julliard... Creuset fécond des imaginaires sociaux, des utopies politiques et des pratiques novatrices de la transmission des savoirs, l'histoire de Vincennes illustre ici, et de belle manière, le rôle critique de l'Université française. Un pavé dans le jardin de la pensée unique académique d'aujourd'hui.

Milliaressi, Tatiana ed., *La traduction : philosophie, linguistique et didactique [actes du colloque international, 1er-3 avril 2009, Villeneuve-d'Ascq, Université Lille 3]*, Villeneuve d'Ascq, Université Charles de Gaulle, 2009, 444 p., ISBN 978-2-84467112-7 prix : 28 euros.

organisé par l'UMR 8163 STL et la Faculté de traduction, Université Lomonossov, Moscou.

Munzi, L., ed., *Littera legitera. Testi grammaticali latini dell'alto Medioevo*, Fabrizio Serra Editore, 2008, coll.: Aion. Quaderni, ISBN 9788862270625,

prix : 48 euros.

Littera legitera. Testi grammaticali latini dell'alto Medioevo Quando Isidoro di Siviglia, agli inizi del VII secolo d. C., operò nel primo libro delle Etymologie una sua personale 'riscrittura' dei capitoli grammaticali di Donato, il mondo dei fonemi (voces) sembrò ridurre la sua importanza rispetto allo spazio crescente che assunse l'universo affascinante dei segni grafici (litterae); universo che, agli occhi di Isidoro, era per più versi 'sacro', in quanto consentiva ai letterati la conoscenza della Sacra Scrittura e, tramite essa, il contatto diretto con la parola divina. Questa innovazione incontrò un duraturo successo. In questo volume l'autore, Luigi Munzi, ha raccolto un gruppo significativo di questi trattatelli, in larga parte ancora inediti: di essi si presenta il testo corredato da apparato critico e da un esauriente commento. Queste opere, nonostante la loro veste modesta e talora dimessa, sono però importanti testimonianze di un messaggio basilare per i primi secoli del Medioevo, ossia che nessuna efficiente formazione intellettuale può giungere a compimento senza l'ausilio della cultura scritta. Perciò l'universo della scrittura (fondato essenzialmente sulla Bibbia) costituisce la guida e lo strumento fondamentale per ogni itinerario di elevazione materiale e spirituale.

2. Revues

***Historiographia linguistica*, 2008, 35, 3.**

- Articles / Aufsätze
- The Treatment of 'Nomen' in the First Slovenian Grammar (Bohorič 1584) , Kozma Ahačič 275–304
- La penetración del modelo gramatical 'general' de tipo escolar en España: Sus orígenes franceses (final del siglo XVIII y principio del XIX), Brigitte Lépinette 305–341
- The Birth of Applied Linguistics: The Anglo-Scandinavian school as 'discourse community', Andrew R. Linn 342–384
- The "Scientific Linguist" Goes to War: The United States A.S.T. Program in Foreign Languages, Barry L. Velleman 385–416
- Reviews / Comptes rendus / Besprechungen
- Josefa Dorta, Cristobal Corrales & Dolores Corbella (Eds.). Historiografía de la lingüística en el ámbito hispánico: Fundamentos epistemológicos y metodológicos (Madrid, 2007) Reviewed by Steven N. Dworkin 417–424
- Eleanor Dickey. Ancient Greek Scholarship: A guide to finding, reading, and understanding scholia, commentaries, lexicography, and grammatical treatises, from their beginnings to the Byzantine period (Oxford, 2007)
- Reviewed by Malcolm D. Hyman 425–431
- Gijsbert Rutten. De Archimedische punten van de taalbeschouwing: David van Hoogstraten (1658–1724) en de vroegmoderne taalcultuur (Amsterdam & Münster, 2006)
- Reviewed by Igor van de Bilt 432–438
- Otto Zwartjes, Gregory James & Emilio Ridruejo (Eds.). Missionary Linguistics III — Lingüística misionera III: Morphology and Syntax. Selected Papers from the Third and Fourth International Conferences on Missionary Linguistics, Hong Kong/Macau, 12–15 March 2005, Valladolid, 8–11 March 2006. (Amsterdam & Philadelphia, 2007) Reseña de Wolf Dietrich 439–445
- Hannah Dawson. Locke, Language and Early-Modern Philosophy (Cambridge, 2007) Reviewed by Nico Mouton 446–455
- Short Reviews / Notes critiques / Kurzrezensionen
- Amaro de Roboredo. Methodo grammatica para todas as linguas. Recent editions. Reviewed by Maria Carlota Rosa 457–460
- Jane Hodson. Language and Revolution in Burke, Wollstonecraft, Paine and Godwin (Aldershot, 2007) Reviewed by Andreas Musolf 461–464
- Karlene Jones-Bley, Martin E. Huld & Angela Della Volpe (Eds.). Proceedings of the Eighteenth Annual Indo-European Conference, Los Angeles, November 3–4, 2006. (Washington, D.C., 2007) Reviewed by E.F.K. Koerner 465–467
- Pierre Swiggers (ed.). The Collected Works of Edward Sapir. Vol. I: General Linguistics (Berlin & New York, 2008) Reviewed by E.F.K. Koerner 468–472

***Historiographia linguistica*, 2009, 36, 1.**

- Articles / Aufsätze
- Pinturas, figuras, letras: Zur Darstellung logographischer und phonographischer Schriftsysteme bei José de Acosta und Gregorio García Franz-Josef Klein 1–17
- The Background to the Lexical Content of the Nuevo Tesoro Lexicográfico del Español (s. XIV–1726) D. Manuel Alvar Ezquerro 19–38
- Cherokee Classificatory Verbs: Their place in the study of American Indian languages Marcin Kilarski 39–73
- Francis Whyte Ellis and the Beginning of Comparative Dravidian Linguistics P. Sreekumar 75–95
- Review article / Rapport critique / Forschungsbericht
- Concerning the Roots of Transformational Generative Grammar Pieter A.M. Seuren 97–115
- Reviews / Comptes rendus / Besprechungen
- Iustus Lipsius, De recta pronuntiatione latinae linguae dialogus / Juste Lipse, Dialogue sur la prononciation correcte du Latin. Édition, traduction française et commentaire par Elisabeth Dévière Reviewed by John Considine 117–122
- The Grammatical Thought and Linguistic Behaviour of Juan de Valdés. By Kormi Anipa Reviewed by Lucia Binotti 123–131
- Colonialism and Grammatical Representation: John Gilchrist and the analysis of the 'Hindustani' language in the late eighteenth and early nineteenth centuries. By Richard Steadman-Jones Reviewed by John E. Joseph 132–136
- Michel Bréal — Grenzüberschreitende Signaturen. Par Hans W. Giessen, Heinz-Helmut Lüger & Günther Volz Comptes rendus par Annette Schmeihl-Postaï 137–150
- Sprachgeschichte und Geschichte der Sprachwissenschaft. Herausgegeben von Daniel Jacob und Thomas Krefeld Rezensiert von Anja Stukenbrock 151–162
- Treasure-house of the Language: The Living OED. By Charlotte Brewer Reviewed by Joan C. Beal 163–167
- Short Reviews / Notes critiques / Kurzrezensionen
- Bibliografía temática de historiografía lingüística española: Fuentes secundarias. Compiled by Miguel Ángel Esparza Torres in collaboration with Elena Battaner Moro, Vicente Calvo Fernández, Adrián Álvarez Fernández & Susana Rodríguez Barcia Reviewed by Barry L. Velleman 169–173

Reuves en ligne

The Henry Sweet Society Bulletin, 2008, may, 50.

- textes en ligne : http://www.henrysweet.org/bulletin_may2008.htm
- Guest Editor's Introduction (David Cram)
- Interjections and the Parts of Speech in the Ancient Grammarians (Richard Ashdowne)
- Interjections and the Language Functions Debate (Els Elffers)
- Talking About Interjections (Minne de Boer)
- L'étude des interjections à la lumière de la réception des idées saussuriennes en Russie (Ekaterina Velmezova)
- The Exceptional Interest of the Interjection (David Cram)

The Henry Sweet Society Bulletin, 2008, november, 51.

- textes en ligne : http://www.henrysweet.org/bulletin_nov2008.htm
- Henry Fowler and His Eighteenth-Century Predecessors (Ingrid Tieken-Boon van Ostade)
- The Oxford Quarto Dictionary (Charlotte Brewer)
- To Observe Things as they Are Without Regard to their Origin': Henry Sweet's General Writings on Language in the 1870s (Mark Atherton)
- Les Lois du sens: la sémantique marriste (Ekaterina Velmezova), reviewed by Andries van Helden

